

**Emenda 244****Ulrike Rodust**

fisem il-Grupp S&amp;D

**Rapport****Ulrike Rodust**

Il-Politika Komuni tas-Sajd

COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013****Proposta għal regolament****Premessa 34***Test propost mill-Kummissjoni*

(34) Ĝestjoni tas-sajd ibbażata fuq l-ahjar parir xjentifiku disponibbli titlob settijiet ta' dejta armonizzati, affidabbli u precizi. Għalhekk l-Istati Membri għandhom jiġbru dejta dwar il-flotot u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom, b'mod partikolari dejta dwar il-qabdiet, inkluż l-iskartar tal-ħut, informazzjoni minn stħarrig dwar l-istokkijiet tal-ħut u dwar l-impatt ambientali potenzjali tal-attivitajiet tas-sajd fuq l-ekosistema tal-baħar.

*Emenda*

(34) Ĝestjoni tas-sajd ibbażata fuq l-ahjar parir xjentifiku disponibbli titlob settijiet ta' dejta armonizzati, affidabbli u precizi. Għalhekk l-Istati Membri għandhom jiġbru data dwar il-flotot u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom, b'mod partikolari data dwar il-qabdiet, inkluż l-iskartar tal-ħut, ***u*** informazzjoni minn stħarrig dwar l-istokkijiet tal-ħut u dwar l-impatt ambientali potenzjali tal-attivitajiet tas-sajd fuq l-ekosistema tal-baħar, ***u għandhom jagħmlu hom disponibbli għall-utenti aħħarin u l-pubbliku ingenerali.***

Or. en

30.1.2013

A7-0008/245

**Emenda 245**  
**Ulrike Rodust**  
fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
Il-Politika Komuni tas-Sajd  
COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 51a (ġidida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(51a) L-assistenza finanzjarja tal-Unjoni  
għandha tiffacilita l-iżvilupp ta' beni u  
servizzi pubblici fis-settur tas-sajd, u  
b'mod partikolari tappoġġja l-miżuri ta'  
kontroll u monitoraġġ, il-ġbir ta'  
informazzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp ta'  
attivitajiet immirati sabiex jiżguraw  
ekosistema tal-bahar sana.*

Or. en

AM\925673MT.doc

PE503.561v01-00

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**

30.1.2013

A7-0008/246

**Emenda 246**

**Ulrike Rodust**

fisem il-Grupp S&D

**Rapport**

**Ulrike Rodust**

Il-Politika Komuni tas-Sajd

COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 5 – paragrafu 1 – inċiż 14**

*Test propost mill-Kummissjoni*

'miżuri tekniċi' tfisser il-miżuri li  
jirregolaw il-kompozizzjoni tal-ispecijiet,  
il-kompozizzjoni tad-daqs tal-qabdiet u l-  
impatti fuq komponenti tal-ekosistemi li  
jirriżultaw mill-attivitajiet tas-sajd *permezz*  
*tal-kundizzjonament tal-użu u l-istruttura*  
*tal-irkaptu tas-sajd u r-restrizzjoni tal-*  
*aċċess għal żoni tas-sajd;*

*Emenda*

'miżuri tekniċi' tfisser il-miżuri li  
jirregolaw il-kompozizzjoni tal-ispecijiet,  
il-kompozizzjoni tad-daqs tal-qabdiet u l-  
impatti fuq komponenti tal-ekosistemi li  
jirriżultaw mill-attivitajiet tas-sajd;

Or. en

30.1.2013

A7-0008/247

**Emenda 247**  
**Ulrike Rodust**  
fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
Il-Politika Komuni tas-Sajd  
COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – inċiż 20**

*Test propost mill-Kummissjoni*

'akkwakultura' tfisser ***it-tkabbir u l-kultivazzjoni*** ta' organiżmi akkwatichi ***bl-użu ta' tekniki mfassla biex tiżdied il-produzzjoni tal-organizmi inkwistjoni lil-hinn mill-kapaċċità naturali tal-ambjent, fejn l-organizmi jibqgħu l-proprjetà tal-persuna fizika jew ġuridika matul l-istadju tat-tkabbir u tal-kultivazzjoni, sa u inkluz il-ħsad;***

*Emenda*

'akkwakultura' tfisser ***il-kultivazzjoni*** ta' organiżmi akkwatichi ***f'żoni interni jew kostali, li tinvolvi, l-ewwel nett, intervent fil-process ta' trobbija biex titjieb il-produzzjoni u, it-tieni nett, il-pussess individwali jew ta' kumpanija tal-istokk ikkultivat (id-denominazzjoni tal-origini tal-molluski);***

Or. en

AM\925673MT.doc

PE503.561v01-00

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**

30.1.2013

A7-0008/248

**Emenda 248**  
**Ulrike Rodust**  
fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
Il-Politika Komuni tas-Sajd  
COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – inċiż 23**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*'sajd' tfisser il-ġbir jew il-qabda ta'  
organizmi akkwatiċi li jgħixu fl-ambjent  
naturali tagħhom, jew l-użu intenzjonat  
ta' kwalunkwe mezz li jippermetti ġbir jew  
qbid bħal dan;*

*Emenda*

*'attività tas-sajd' tfisser it-tiflix għall-hut,  
l-isparar, il-kalar, l-irmonkar jew l-irfigħ  
tal-irkaptu tas-sajd, it-tehid tal-qabdiet  
abbord, it-trasbord, iż-żamma abbord, l-  
iproċessar abbord, it-trasferiment, it-  
tqegħid f'għażżeġ, is-simna u l-hatt l-art ta'  
ħut u prodotti tas-sajd, il-ġbir tal-frott tal-  
bahar bil-qoxra u l-qbid ta' specijiet fuq  
is-saqajn;*

Or. en

AM\925673MT.doc

PE503.561v01-00

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**

30.1.2013

A7-0008/249

**Emenda 249**

**Ulrike Rodust**

fisem il-Grupp S&D

**Rapport**

**Ulrike Rodust**

Il-Politika Komuni tas-Sajd

COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 5 – paragrafu 1 – inċiż 31**

*Test propost mill-Kummissjoni*

'sajd imħallat' tfisser sajd ***fejn tkun prezenti*** iżjed minn speċi waħda fiż-żona ***fejn ikun qiegħed isir is-sajd*** u jkunu vulnerabbli li jinqabdu fl-irkaptu tas-sajd.

*Emenda*

'sajd imħallat' tfisser sajd ***li fih ikunu prezenti*** iżjed minn speċi waħda ***f'żona partikolari*** u jkunu vulnerabbli li jinqabdu ***simultanjament*** fl-irkaptu tas-sajd.

Or. en

30.1.2013

A7-0008/250

**Emenda 250**  
**Ulrike Rodust**  
fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
Il-Politika Komuni tas-Sajd  
COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 5 – paragrafu 1 – inċiż 31a (ġidid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*'sajd kostali u fuq skala żgħira' tfisser attività ta' sajd professjonal li għandha għeruq profondi f'komunità lokali u li ssir f'zoni marittimi hdejn il-kosta, li hi selettiva ħafna, li titwettaq matul vjaġġi qosra tas-sajd, bir-ritorn ta' kuljum lura lejn il-port, u kkaraterizzata mill-freskezza tal-prodotti tagħha u r-rispett tagħha lejn l-ambjent u t-tradizzjoni fuq skala żgħira. Dan it-tip ta' sajd juri livell għoli ta' dipendenza soċċoekonomika fuq il-portijiet u huwa operat minn mikronegozju jew minn negozju tal-familja, kemm f'termini ta' sieda kif ukoll tas-sajd innifsu. Din id-definizzjoni tinkludi l-ġbir tal-frott tal-bahar bil-qoxra u s-sajd għal certi specijiet fuq is-saqajn;*

Or. en

AM\925673MT.doc

PE503.561v01-00

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**

**Emenda 251**  
**Ulrike Rodust**  
 fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
 Il-Politika Komuni tas-Sajd  
 COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 6 – paragrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

2. Fl-ilbijiet sa 12-il mil nawtiku mil-linji bazi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Dicembru 2022 li jillimitaw is-sajd għal bastimenti tas-sajd li tradizzjonalment jistadu f'dawk l-ilbijiet minn portijiet fuq il-kosta maġenb, mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti għal bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri oħra skont relazzjonijiet eżistenti dwar il-vičinat bejn l-Istati Membri u l-arrangamenti li jinsabu fl-Anness I, li jistabbilixxu għal kull Stat Membru ż-żoni ġeografici fi ħdan il-faxex kostali ta' Stati Membri oħra fejn isiru attivitajiet tas-sajd u l-ispeċċijiet ikkonċernati. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-restrizzjonijiet imdaħħla skont dan il-paragrafu.

**A7-0008/2013**

*Emenda*

2. Fl-ilbijiet sa 12-il mil nawtiku mil-linji bazi taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Dicembru 2022 li jillimitaw is-sajd għal bastimenti tas-sajd li tradizzjonalment jistadu f'dawk l-ilbijiet minn portijiet fuq il-kosta maġenb, mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti għal bastimenti tas-sajd tal-Unjoni li jtajru l-bandiera ta' Stati Membri oħra skont relazzjonijiet eżistenti dwar il-vičinat bejn l-Istati Membri u l-arrangamenti li jinsabu fl-Anness I, li jistabbilixxu għal kull Stat Membru ż-żoni ġeografici fi ħdan il-faxex kostali ta' Stati Membri oħra fejn isiru attivitajiet tas-sajd u l-ispeċċijiet ikkonċernati. **L-Istati Membri għandhom jipprevedu aċċess esklussiv jew preferenzjali għal sajjeda artiġjanali jew tal-kosta fuq skala żgħira, b'kunsiderazzjoni ta' fatturi soċjali u ambjentali, inkluz il-benefiċċċi potenzjali derivati mill-ghoti ta' aċċess esklussiv jew preferenzjali għall-intrapriżi lokali jew mikroneozji u għas-sajjeda li jsegwu prattiki tas-sajd selettivi u b'impatt baxx.** L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-restrizzjonijiet imdaħħla skont dan il-paragrafu.

Or. en

30.1.2013

A7-0008/252

**Emenda 252**

**Ulrike Rodust**

fisem il-Grupp S&D

**Rapport**

**Ulrike Rodust**

Il-Politika Komuni tas-Sajd

COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**A7-0008/2013**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 6 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. Fl-ilbijiet sa 100 mil nawtiku mil-linji bazi ***tal-Azores, Madejra u l-Gżejjer Kanarji***, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Dicembru 2022 jillimitaw is-sajd għal bastimenti rregistrati fil-portijiet ta' dawk il-gżejjer. Tali restrizzjonijiet m'għandhomx jaapplikaw għal bastimenti tal-Unjoni li tradizzjonalment jistadu f'dawk l-ilbijiet, sakemm dawk il-bastimenti ma jaqbżux l-isforz tas-sajd eżerċitat tradizzjonalment. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-restrizzjonijiet imdaħħla skont dan il-paragrafu.

*Emenda*

3. Fl-ilbijiet sa 100 mil nawtiku mil-linji bazi ***tar-regjuni l-aktar imbiegħda tal-Unjon kif imsemmi fl-Artikolu 349(1) tat-Trattat***, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu mill-1 ta' Jannar 2013 sal-31 ta' Dicembru 2022 jillimitaw is-sajd għal bastimenti rregistrati fil-portijiet ta' dawk ir-regjuni. Tali restrizzjonijiet m'għandhomx jaapplikaw għal bastimenti tal-Unjoni li tradizzjonalment jistadu f'dawk l-ilbijiet, sakemm dawk il-bastimenti ma jaqbżux l-isforz tas-sajd eżerċitat tradizzjonalment. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bir-restrizzjonijiet imdaħħla skont dan il-paragrafu.

Or. en

30.1.2013

A7-0008/253

**Emenda 253**  
**Ulrike Rodust**  
fisem il-Grupp S&D

**Rapport**  
**Ulrike Rodust**  
Il-Politika Komuni tas-Sajd  
COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD)

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 7a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Artikolu 7a*

***Żoni ta' rkupru tal-istokkijiet tal-ħut***

*Sabiex tkun żgurata l-konservazzjoni tar-riżorsi akkwatċi ħajjin u tal-ekosistemi tal-baħar, u bhala parti minn approċċ prekawzjonarju, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu netwerk koerenti ta' żoni ta' rkupru ta' stokkijiet tal-ħut li fihom l-attivitàet kollha tas-sajd huma pprojbiti, anki f'żoni partikolari importanti għar-riproduzzjoni tal-ħut.*

*L-Istati Membri għandhom jidentifikaw u jistabbilixxu dawk iż-żoni li għandhom jammontaw għal mill-inqas 10% tal-ilmiċċiet territorjali tagħhom, flimkien mal-komunità xjentifika u r-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi tas-sajjieda kkonċernati u f'koordinazzjoni mal-Kunsill Konsultattiv.*

Or. en

AM\925673MT.doc

PE503.561v01-00

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**